



Оповещатель пожарный комбинированный
«Толмач»

(речевой, свето-речевой)

Руководство по эксплуатации
ЭСА 773451.001 РЭ

Сертификат соответствия Техническому регламенту
о пожарной безопасности С-RU.ПБ02.В.00243



Сертификат соответствия требованиям на
взрывозащищенное оборудование
РОСС RU.ГБ06.В01152



1 ВВЕДЕНИЕ

Настоящее руководство по эксплуатации предназначено для изучения и правильной эксплуатации оповещателя пожарного комбинированного «Толмач».

В руководстве даны конструктивные данные, необходимые при эксплуатации, указания об установке и техническом обслуживании, включая устранение неисправностей, о хранении оповещателя.

Эксплуатация и техническое обслуживание оповещателя должны выполняться персоналом, изучившим инструкцию по эксплуатации, прошедшим инструктаж по технике безопасности и электробезопасности. При появлении шумов, нарушений изоляции, повреждения компаунда, искрений необходимо отключить оповещатель и обратиться на предприятие-изготовитель.

2 НАЗНАЧЕНИЕ

Оповещатель пожарный комбинированный «Толмач» (далее – оповещатель) предназначен для оповещения людей о пожаре посредством предварительно записанного речевого сообщения и светового стробоскопического излучателя, относится к оповещателям активного типа.

Оповещатель соответствует ФЗ России от 22.07.2008г. № 123-ФЗ, ГОСТ Р 53325-2009, ГОСТ Р 51330.0-99, ГОСТ Р 513130.10-99, ТУ4372-017-11861194-2011.

Оповещатель «Толмач» может применяться на открытых площадках, в неотапливаемых, частично отапливаемых и отапливаемых закрытых помещениях.

Оповещатель выпускается в двух основных модификациях:

- «Толмач»-П («Толмач»-П220) – общепромышленное исполнение;
- «Толмач»-Ex – взрывозащищенное и рудничное исполнение.

Оповещатель также выпускается с разными типами корпуса – сталь, нержавеющая сталь; различными типами устройства памяти записанных речевых сообщений, - встроенное однократно программируемое ПЗУ, внешний Flash-носитель; а также на различную мощность звукового давления, - с одним или двумя драйверами (звуковые приводы излучающей звуковой панели) звукового сигнала.

Общепромышленное исполнение оповещателя «Толмач» имеет степень защиты оболочки IP68 по ГОСТ 14254. Оповещатель «Толмач»-П питается номинальным напряжением 12В постоянного тока, оповещатель «Толмач»-П220 - от сети 220В 50Гц (см.индекс исполнения).

Конструкция оповещателя допускает его эксплуатацию в условиях воздействия агрессивных сред.

Класс изделия по степени защиты человека от поражения электрическим током – III по ГОСТ 12.2.007.0.

Взрывобезопасное исполнение оповещателя «Толмач»-Ех имеет вид взрывозащиты «искробезопасная цепь ia», маркировку взрывозащиты **0ExiaPAT6 X/ POExiaI X** по ГОСТ Р 51330.0.

Знак «Х», следующий за маркировкой взрывозащиты оповещателя, означает, что подключаемые к оповещателю приемно-контрольный прибор или источник питания должны иметь искробезопасные электрические цепи по ГОСТ Р 51330.10, а их искробезопасные параметры (уровень искробезопасной электрической цепи и подгруппа электрооборудования) должны соответствовать условиям применения оповещателя «Толмач» Ех во взрывоопасной зоне. Для исключения появления на поверхности смотрового стекла электростатических зарядов, во взрывоопасной зоне необходимо избегать конвекционных потоков; протирка (чистка) поверхности допускается только влажной тканью.

При отсутствии у прибора или источника выхода, обеспечивающую искробезопасную электрическую цепь ia, оповещатель «Толмач»-Ех подключается через активный барьер искрозащиты «Толмач» АБИЗ, входящий в комплект оповещателя «Толмач»-Ех.

Маркировка барьера «Толмач»-АБИЗ **[Exia]IAX/[Exia]I X**. Знак «Х», следующий за маркировкой взрывозащиты барьера искрозащиты «Толмач»-АБИЗ, означает, что питание барьера искрозащиты «Толмач»-АБИЗ в составе оповещателя пожарного «Толмач» должно проводиться по электрической линии с гальванической развязкой от сети, выполненной по ГОСТ 51330.10.

Степень защиты оболочки оповещателя «Толмач»-Ех IP68 по ГОСТ 14254. Оповещатель питается номинальным напряжением 12В постоянного тока.

Взрывозащищенное исполнение оповещателя «Толмач»-Ех может применяться в подземных выработках шахт, рудников и их наземных строениях, а также в закрытых помещениях различных зданий, сооружений и других промышленных объектах и во взрывоопасных зонах согласно классификации гл.7.3 ПУЭ (шестое издание) и других директивных документов, регламентирующих применение электрооборудования во взрывоопасных зонах в соответствии с установленной маркировкой взрывозащиты (электрооборудование подгрупп IIA, IIB, IIC температурного класса Т6 по ГОСТ Р 51330.13).

Обозначение оповещателя пожарного комбинированного «Толмач» строится по типу:

Оповещатель «Толмач»-И-Т-П-1-К ТУ 4371-017-11861194-2011, где:

И – исполнение

Ех – взрывозащищенное;

П – общепромышленное с питанием 12В постоянного тока;

П220 – общепромышленное с питанием 220В 50Гц.

Т – тип оповещения

Р – только речевое;

СР – комбинированное (свето-речевое);

ТР – комбинированное (табло-речевое);

П – источник хранения речевых сообщений

Р – однократно программируемая память (ПЗУ);

Ф – flash-карта;

К – материал корпуса:

Ст – сталь;

Нж – нержавеющая сталь.

При заказе также может определяться содержание речевых сообщений, программируемых заводом-изготовителем.

Обозначение активного барьера искрозащиты «Толмач»-АБИЗ строится по типу:
«Толмач»-АБИЗ ТУ 4371-014-11861194-2010.

Система обозначений оповещателя «Толмач»

Память сообщений	Промышленный с питанием 12В П			Промышленный с питанием ~220В П220			Взрывозащищенный Ex		
	Речь Р	Строб + речь СР	Табло + речь ТР	Речь Р	Строб + речь СР	Табло + речь ТР	Речь Р	Строб + речь СР	Табло + речь ТР
ПЗУ R	П-Р-Р-1	П-СР-Р-1	П-ТР-Р-1	П220-Р-Р-1	П220-СР-Р-1	П220-ТР-Р-1	Ex-Р-Р-1	Ex-СР-Р-1	
micro-SD F	П-Р-F-1	П-СР-F-1	П-ТР-F-1	П220-Р-F-1	П220-СР-F-1	П220-ТР-F-1	Ex-Р-F-1	Ex-СР-F-1	

3 ОПИСАНИЕ И РАБОТА ИЗДЕЛИЯ

3.1 Оповещатель комбинированный «Толмач» представляет собой моноблок, содержащий плоскую звуковую панель, стробоскопическую вспышку либо табло, коммутационный отсек, которые расположены на лицевой стороне оповещателя. В оповещателе используется герметичная оболочка, изготовленная из малоуглеродистой стали с полимерным покрытием.

3.2 Справа размещается герметичный кабельный ввод, контакт для заземления.

3.3 В коммутационном отсеке находятся клеммники для подключения внешнего питания, микропереключатели выбора речевого сообщения (для варианта с записью в ПЗУ), либо держатель micro-SD (flash-карта 1Гб).

3.4 Оповещатели комбинированные (свет+речь) «Толмач»-Ех-СР, «Толмач»-П-СР, «Толмач»-П220-СР обеспечивают:

- воспроизведение ранее записанного речевого сообщения;
- мигание встроенной стробоскопической вспышки.

3.5 Оповещатели комбинированные (табло+речь) «Толмач»-П-ТР, «Толмач»-П220-ТР обеспечивают:

- воспроизведение ранее записанного речевого сообщения;
- свечение табло размером 360 x 120 мм с надписью или пиктограммами.

3.6 Оповещатели речевые «Толмач»-Ех-Р, «Толмач»-П-Р, «Толмач»-П220-Р обеспечивают воспроизведение ранее записанного речевого сообщения.

3.7 В оповещателе «Толмач» предусмотрено:

- включение речевого сообщения и/или стробоскопической вспышки (либо табло) при подаче управляющих напряжений на соответствующие входы оповещателя;
- выбор речевого сообщения для варианта с записанными в ПЗУ сообщениями.

3.8 Для работы оповещателя взрывозащищенного исполнения «Толмач»-Ех и обеспечения его параметров взрывозащиты дополнительно предусмотрен внешний активный искрозащитный барьер «Толмач»-АБИЗ, обеспечивающий защиту «искрозащитная цепь i» цепи питания оповещателя.

3.9 Активный барьер искрозащиты «Толмач»-АБИЗ представляет собой единый неразборный блок, залитый компаундом и помещенный в металлический корпус. При попадании высокого напряжения в искробезопасные цепи (идущие от ПКП или ИЭ к барьеру) барьер обеспечивает перегорание встроенного предохранителя и тем самым отключает защитную цепь от опасного напряжения. Защита от превышения тока в искрозащитной цепи обеспечивается устроением ячейки активной токовой защиты.

3.10 Для включения оповещателя на вход питания оповещателя нужно:

- подать питающее напряжение (с соблюдением полярности искробезопасное 12В, 12В или ~220В/50 Гц – в зависимости от исполнения);
- на управляющие входы оповещателя с соблюдением полярности подать 12В постоянного тока. При этом срабатывают оптоэлектронные реле соответствующей цепи оповещателя (речь, свет) и, при наличии питающего напряжения, включается канал оповещателя;
- в том случае, если канал оповещателя (речевой или световой) должен включаться только при наличии питающего напряжения (автономный режим), нужно отключить внешнее управление микропереключателем, расположенном на плате оповещателя.

4 ОСНОВНЫЕ ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

4.1 Оповещатель пожарный комбинированный «Толмач»

Наименование параметра	Исполнение		
	Взрывозащищенное	Общепромышленное с питанием 12В	Общепромышленное с питанием 220В 50Гц
Наименование исполнения	«Толмач»-Ех	«Толмач»-П	«Толмач»-П220
Номинальное напряжение питания, В	12	12	220
Диапазон питающих напряжений, В	10 – 13,3	10-28	165 – 253
Максимальный суммарный потребляемый ток режима тревожного оповещения, по линии питания, не более, А	0,75	0,75	0,3
Максимальная суммарная потребляемая мощность, не более, Вт	9	9	9
Максимальный потребляемый ток режима тревожного оповещения, по входам управления, не более, мА	5	5	5
Уровень звукового давления на расстоянии (1,00±0,05)м, не менее, дБ	100		
Диапазон воспроизводимых частот, Гц (при неравномерности частотной характеристики не более 16 дБ)	180 - 14000		
Длительность сообщений, не более сек.			
ПЗУ	80		
Micro-SD	165000		
Количество сообщений			
ПЗУ	8		
Micro-SD	1		
Номинальное управляющее напряжение, В	12	12	12
Диапазон управляющих напряжений, В	8 - 15	8 - 15	8 - 15
Частота мигания, Гц	1,0 ± 0,5		

Наименование параметра	Исполнение					
	Взрывозащищенное		Общепромышленное с питанием 12В		Общепромышленное с питанием 220В 50Гц	
Параметры взрывозащиты 0ExiaIIAT6 X/ POExiaI X по ГОСТ Р 51330.10						
Вход управления (для каждого)						
максимальное входное напряжение U _i , В	20		---		---	
максимальный входной ток I _i , мА	20		---		---	
Максимальная входная мощность P _i , Вт	0,2		---		---	
макс.внутренняя емкость C _i , мкФ	0,1		---		---	
макс.внутренняя индуктивность L _i , мкГн	20		---		---	
Канал питания						
максимальное входное напряжение U _i , В	14,7		---		---	
максимальный входной ток I _i , мА	950		---		---	
макс.внутренняя емкость C _i , пФ	50		---		---	
макс.внутренняя индуктивность L _i , мкГн	3		---		---	
Степень защиты оболочки	IP68					
Диапазон рабочих температур, °С	ПЗУ	Micro-SD	ПЗУ	Micro-SD	ПЗУ	Micro-SD
	от -55 до +85	от -30 до +85	от -55 до +85	от -30 до +85	от -55 до +85	от -30 до +85
Относит. влажность, %	98					
Габаритные размеры, не более, мм	длина 465 высота 150 толщина 35 (без учета кабельных вводов)					
Масса, не более, кг	3,0		3,0		3,0	

4.2 Барьер искрозащиты «Толмач»-АБИЗ

Наименование параметра	
Маркировка взрывозащиты	[Exia]IIA X/[Exia]I X
Напряжение постоянного тока, не более, В	14,7
Ток питания, не более, мА	1000
Максимальное напряжение искроопасной цепи (U_m), В	14,7
Максимальное выходное напряжение барьера (U_o), В	14,7
Максимальный выходной ток барьера (I_o), А	0,95
Максимальная выходная мощность (P_o), Вт	14
Максимальная внешняя ёмкость (C_o), мкФ	5
Максимальная внешняя индуктивность (L_o), мГн	0,16
Степень защиты оболочки	IP54
Габаритные размеры барьера, мм, не более (Д x Ш x В)	160 x 100 x 80
Рабочие условия применения барьера: - температура окружающего воздуха, °C - относительная влажность воздуха, % (без конденсации влаги)	от -40 до +60 до 95

ВНИМАНИЕ ! Барьер «Толмач»-АБИЗ является невосстанавливаемым изделием и ремонту не подлежит

5 КОМПЛЕКТНОСТЬ

5.1 Комплект поставки оповещателя пожарного комбинированного «Толмач»

Обозначение	Наименование и условное обозначение	Кол-во	Примечание
ТУ 4371-017-11861194-2011	Оповещатель пожарный комбинированный «Толмач»	1 шт.	Указанного исполнения
ЭСА 773451.001 РЭ	Оповещатель пожарный комбинированный «Толмач». Руководство по эксплуатации	1 экз.	По одному на оповещатель, по одному на 10 шт. «Толмач»-АБИЗ
	Micro-SD 1ГБ	1 шт.	В комплекте с оповещателем «Толмач»-F
Чертежный номер ЭСА 513161.001	Активный барьер искрозащитный «Толмач»-АБИЗ	1 шт	В комплекте с оповещателем «Толмач»-Ех
	Дюбель и саморез	4 шт	В комплекте с барьером искрозащитным «Толмач»-АБИЗ

5.2 Стандартные варианты речевых сообщений оповещателя «Толмач», записываемые в ПЗУ

Номер сообщения	Сообщение
1	Внимание! Пожарная тревога! Всем покинуть помещение!
2	Внимание! Включение системы автоматического пожаротушения!
3	Выход прямо
4	Выход налево
5	Выход направо
6	Выход вниз
7	Выход вверх
8	Звук сирены

5.3 Кроме стандартных сообщений, тексты сообщений могут быть определены Заказчиком.

5.4 Воспроизводимое оповещателем речевое сообщение циклически повторяется с интервалом в 3 секунды, кроме сообщения 8 (сирена), которое транслируется без пауз.

5.5 Стандартные варианты надписей светового табло оповещателя «Толмач»-ТР

Номер п/п	Вид табло	Наименование надписи, пиктограммы. Номер по ГОСТ Р 12.4.026-2001
1		ПОЖАР (красный фон)
2		АВТОМАТИКА ОТКЛЮЧЕНА (красный фон)
3		E22 УКАЗАТЕЛЬ ВЫХОДА (зеленый фон)
4		E11 НАПРАВЛЕНИЕ К ЭВАКУАЦИОННОМУ ВЫХОДУ ПРЯМО (зеленый фон)
5		E04 НАПРАВЛЕНИЕ К ЭВАКУАЦИОННОМУ ВЫХОДУ НАЛЕВО (зеленый фон)
6		E03 НАПРАВЛЕНИЕ К ЭВАКУАЦИОННОМУ ВЫХОДУ НАПРАВО (зеленый фон)
7		E08 НАПРАВЛЕНИЕ К ЭВАКУАЦИОННОМУ ВЫХОДУ НАЛЕВО ВНИЗ (зеленый фон)
8		E07 НАПРАВЛЕНИЕ К ЭВАКУАЦИОННОМУ ВЫХОДУ НАПРАВО ВНИЗ (зеленый фон)

5.6 Кроме стандартных надписей текст надписи, пиктограмма, цвет фона могут быть определены Заказчиком. Размер видимой части табло 360 x 120 мм.

5.7 Основной вид упаковки при поставке оповещателя – в картонной коробке по одному оповещателю и одному герметичному кабельному вводу (согласно заказа).

6 МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

6.1 К работе с оповещателем допускаются лица, знающие их устройство, изучившие настоящее РЭ, а также прошедшие инструктаж по технике безопасности при работе с электроустановками, в том числе во взрывоопасных зонах.

6.2 При работе с оповещателями должны выполняться мероприятия по технике безопасности в соответствии с требованиями «Правил эксплуатации электроустановок потребителей» (ПЭЭП), в том числе гл. 3.4 «Электроустановки во взрывоопасных зонах» «Правил техники безопасности при эксплуатации электроустановок потребителей» (ПТБ), «Правила устройства электроустановок» (ПУЭ) гл.7.3 (издание шестое).

6.3 Оповещатель по способу защиты человека от поражения электрическим током удовлетворяет требованиям II класса согласно ГОСТ 12.2.007.0.

6.4 При ремонте, монтаже и эксплуатации оповещателя необходимо выполнять меры безопасности в соответствии с «Правилами технической эксплуатации электроустановок потребителей» и «Правилами техники безопасности при эксплуатации электроустановок потребителей».

7 УПАКОВКА ИЗДЕЛИЯ

7.1 Оповещатель упаковывается в индивидуальную картонную коробку, в коробку вкладывается паспорт, руководство по эксплуатации.

7.2 Объем и последовательность внешнего осмотра.

7.2.1 Вскрыть коробку с оповещателем, проверить комплектность по п.5.1, 5.2.

7.2.2 Провести внешний осмотр, убедиться в отсутствии видимых механических повреждений.

7.2.3 Проверить маркировку оповещателя, которая содержит сведения, предусмотренные ГОСТ Р 53325-2009:

- условное обозначение;
- наименование или торговую марку предприятия-изготовителя и держателя сертификата;
- степень защиты оболочки;
- номер изделия;
- год выпуска изделия;
- знак соответствия Техническому регламенту.

7.2.4 Маркировка оповещателя взрывобезопасного исполнения должна дополнительно соответствовать требованиям ГОСТ Р 51330.0 и содержать:

- предупредительная надпись "Открывать, отключив от сети";
- маркировка взрывозащиты 0ExiaIIAT6 X/ POExiaI X;
- диапазон рабочих температур;
- напряжение питания, U_i , I_i , C_i , L_i ;
- знак Росстандарта.

7.2.5 Проверить маркировку клеммников оповещателя

Маркировка активного барьера искрозащиты «Толмач»-АБИЗ должна соответствовать требованиям ГОСТ Р 51330.0 и содержать:

- маркировка взрывозащиты [Exia]IIA X/[Exia]I X;
- диапазон рабочих температур;
- напряжение питания, U_m , U_o , I_o , C_o , L_o ;
- знак Росстандарта.

8.1 Общие принципы монтажа оповещателя во взрывоопасной зоне.

Монтаж систем сигнализации и автоматики во взрывоопасных зонах следует проводить в строгом соответствии с проектом.

Перед монтажом оповещатель, устанавливаемый во взрывоопасной зоне, должен быть тщательно осмотрен на предмет наличия маркировки по взрывозащите, предупреждающих надписей, пломб, заземляющих контактов и не должны иметь видимых дефектов.

Прокладку кабелей и проводов, а также заземление оповещателя следует проводить в соответствии с требованиями проекта и ПУЭ. Типы проводов и кабелей, а также способ их прокладки, выбираются исходя из класса взрывоопасной зоны. Во взрывоопасных зонах любого класса допускается применение проводов с резиновой и ПВХ изоляцией; кабелей с резиновой, ПВХ и бумажной изоляцией в резиновой, ПВХ и металлической оболочках. Во взрывоопасных зонах любого класса не допускается применение проводов и кабелей с полиэтиленовой изоляцией и оболочкой. Во взрывоопасных зонах классов В-I и В-Ia должны применяться провода и кабели с медными жилами. Применение проводов и кабелей с алюминиевыми жилами допускается во взрывоопасных зонах классов: В-Iб, В-Iг, В-II, В-IIa. Вводы кабелей должны быть сделаны с помощью специализированных вводных устройств, а места вводов уплотнены (см. п.5.2). Соответствующие требования по уплотнению кабелей, проводов предъявляются при переходе кабельной трассы из взрывоопасной зоны в зону с другим классом опасности или в зону взрывобезопасную.

8.2 Оповещатель устанавливается на стенах или других конструкциях помещения в местах, не препятствующих работе речевого канала оповещателя, а так же обеспечивающих восприятие стробоскопической вспышки при естественном и искусственном освещении с расстояния не менее 5 м, а также исключающих попадания грязи.

8.3 Перед установкой делается разметка крепления корпуса к стене

9 ПОДКЛЮЧЕНИЕ ВНЕШНИХ СОЕДИНЕНИЙ, ВЫБОР СООБЩЕНИЙ

9.1 Оповещатель «Толмач» запитывается по выделенной линии питания, это связано с током потребления прибора. Но включается он в режим оповещения при появлении управляющих напряжений на выходах оповещения приемно-контрольного прибора.

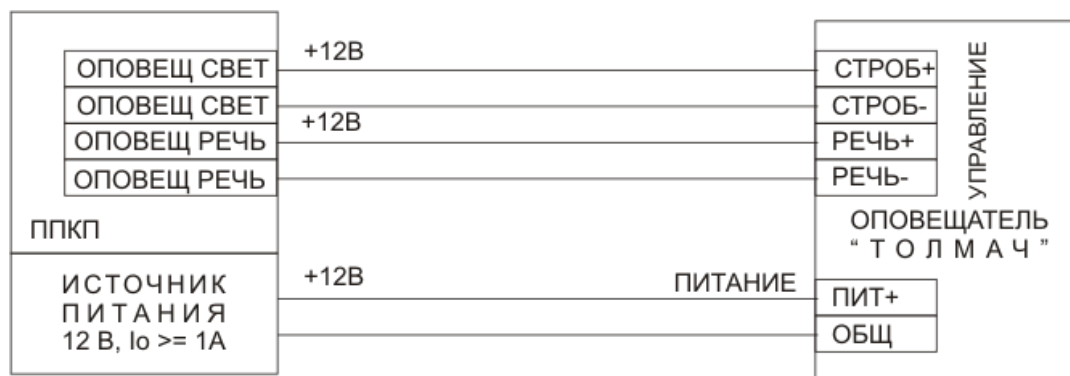


Рис. 1. Типовая схема подключения оповещателя "Толмач"

9.2 Оповещатель «Толмач»-П220, использующий в качестве основного питания сетевое напряжение 220В 50Гц подключается по схеме рисунка 2.

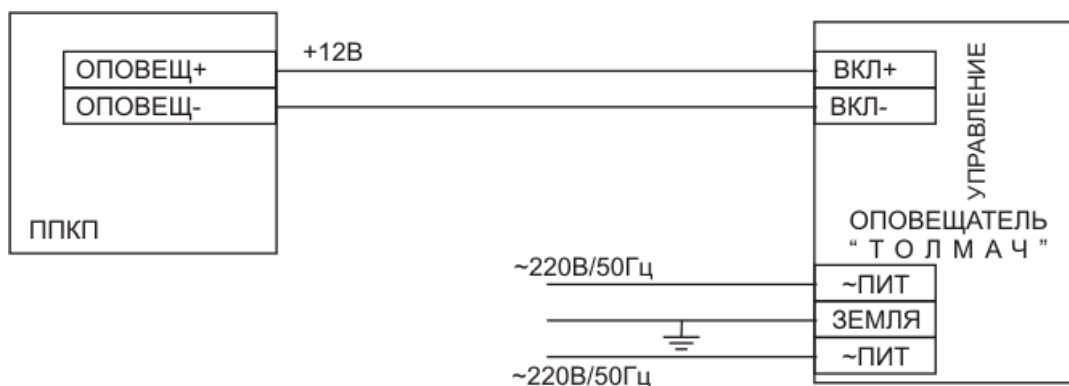


Рис. 2. Схема подключения оповещателя "Толмач"-П220

9.3 Взрывобезопасное исполнение оповещателя «Толмач»-Ex подключается к искробезопасным электрическим цепям по ГОСТ Р 51330.10 с искробезопасными параметрами (уровень искробезопасной электрической цепи и подгруппа электрооборудования) соответствующими условиям применения оповещателя «Толмач» во взрывоопасной зоне.

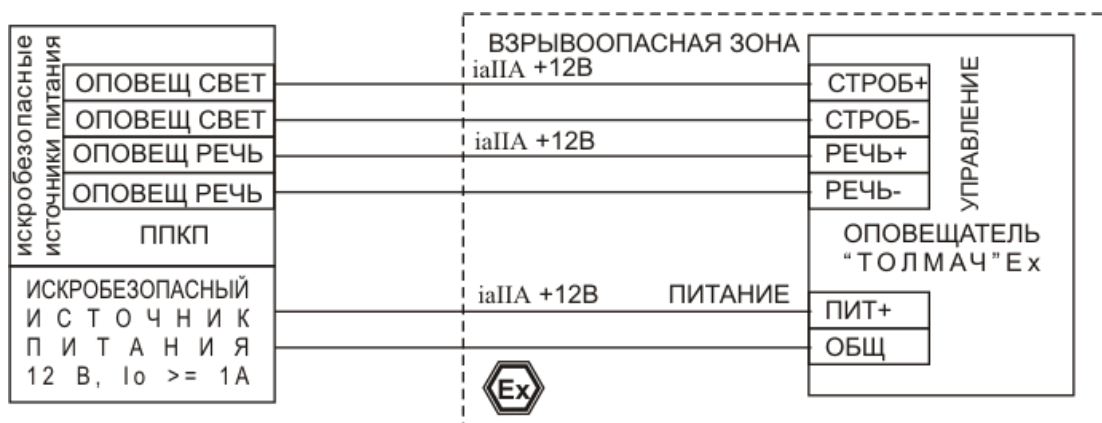


Рис. 3. Типовая схема подключения оповещателя "Толмач"- Ex

9.3.1 При отсутствии искробезопасного выхода оповещения у приемно-контрольного прибора оповещатель подключается к ним через барьер искрозащиты. При отсутствии искробезопасного выхода источника питания, питание оповещателя подключается к источнику питания через энергетический барьер искрозащиты «Толмач»-АБИЗ.

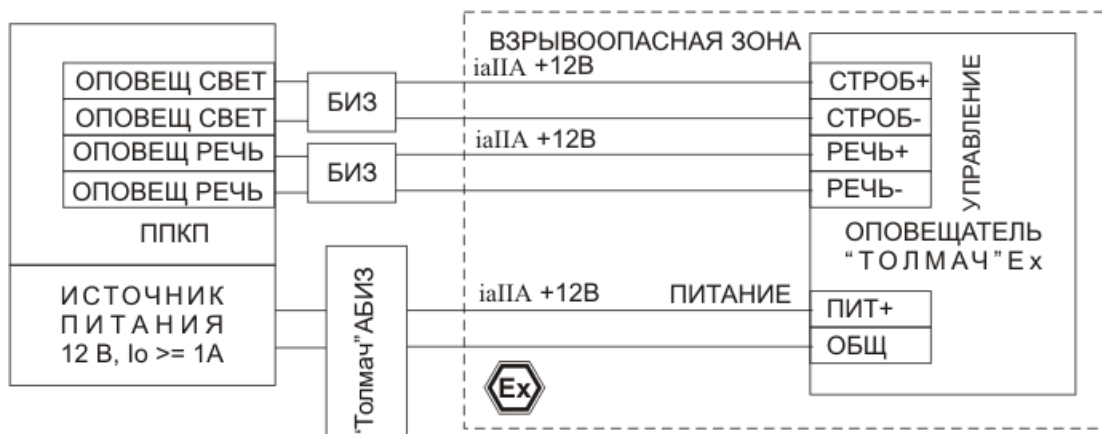


Рис. 4. Схема подключения "Толмач"-Ex через барьеры искрозащиты

- 9.4 Далее для ВСЕХ типов оповещателя!** Обесточить входные кабельные линии.
- 9.5** Открутить гайку крышки коммутационного отсека, используя ключ на 8, снять крышку.
- 9.6** Установить герметичный кабельный ввод (если не установлен при поставке).
- 9.7** Ввести кабельные линии через герметичный кабельный ввод.
- 9.8** Подключить кабельные линии (КЛ) к клеммам оповещателя:
- 9.8.1** Линии управления подключаются с соблюдением полярности. При необходимости контроля целостности КЛ приёмно-контрольным прибором, установить на клеммы канала оконечного оповещателя резистор или диод в соответствии с требованиями ПКП.
- 9.8.2** Для оповещателей с номинальным напряжением питания 12В постоянного тока линия питания подключается с соблюдением полярности к клеммам «+12В» и «ОБЩ».
- 9.8.3** Для оповещателя с питанием от сети провода сетевого питания подключаются к клеммам **СЕТЬ**, заземляющий провод к клемме **ЗЕМЛЯ** платы оповещателя (средняя клемма).
- 9.9 Для оповещателя «Толмач»-F, использующего micro-SD.**
- Отформатировать micro-SD в системе FAT16, предварительно подготовить файл звукового фрагмента в формате .wav, имя файла 0000.wav;
 - записать 0000.wav на micro-SD;
 - установить micro-SD в держатель flash-карты оповещателя «Толмач»-F.

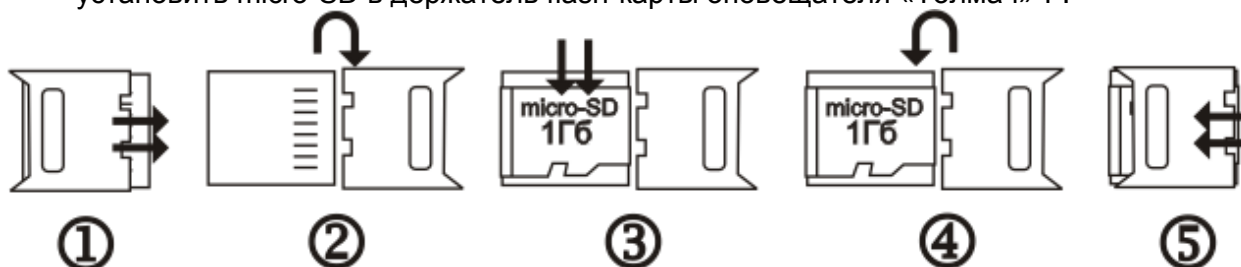


Рис. 5. Установка micro-SD в держатель карты оповещателя "Толмач"-F

9.10 Для оповещателя «Толмач»-R, использующего ПЗУ с сообщениями, микропереключателями «ВЫБОР ТЕКСТА», которые установлены на плате оповещателя, выбрать сообщение.



Номер сообщения	Номер переключателя			
	1	2	3	4
<i>Тест</i>	ON	-----	-----	-----
1	off	ON	ON	ON
2	off	off	ON	ON
3	off	ON	off	ON
4	off	off	off	ON
5	off	ON	ON	off
6	off	off	ON	off
7	off	ON	off	off
8	off	off	off	off

9.11 Если оповещатель используется с запуском от ПКП, то подключите кабеля управления для «Толмач» П и «Толмач»Ех по рис.1 к клеммам «ЗВУК+», «ЗВУК-» и «СТРОБ+», «СТРОБ-», для «Толмач»П220 по рис.2 к клеммам «ВКЛ+», «ВКЛ-» с соблюдением полярности. Для «Толмач» Ех и «Толмач» П переключите выключатель управления соответствующего канала «ВКЛ РЕЧЬ», «ВКЛ СТРОБ», расположенные на плате, в положение OFF, для «Толмач» П220 «АВТОНОМ ЗАПУСК» в положение OFF.

9.12 Если оповещатель предполагается применять автономно, без управления от ПКП, то для «Толмач» Ех и «Толмач» П переключите выключатель управления соответствующего канала «ВКЛ РЕЧЬ», «ВКЛ СТРОБ», расположенные на плате, в положение ON, для «Толмач» П220 «АВТОНОМ ЗАПУСК» в положение ON.

9.13 Переключатель ограничения выходной мощности «0,7МОЩН» в положение OFF.

9.14 Подключить заземление к внешнему болту корпуса.

9.15 Закрывать крышку коммутационного отсека, завернуть гайку крышки.

Внимание! Крышка должна быть закрыта тщательно, в противном случае будет нарушена защита оболочки от внешних воздействий.

9.16 Опломбировать крышку коммутационного отсека оповещателя.

9.17 Подать питающее напряжение. Загорится синий светодиод на передней панели. Оповещатель готов к работе.

9.18 Барьер «Толмач»-АБИЗ подключается в соответствии с маркировкой.

Вход «ВХОД» подключаются к выходу ИЭ.

Выход «Искробезопасная цепь» - к входу оповещателя «Толмач».

Подключение проводится с соблюдением полярности. После подключения опломбировать крышку барьера.

10 ВОЗМОЖНЫЕ НЕИСПРАВНОСТИ И ИХ УСТРАНЕНИЕ.

Неисправность	Причина	Устранение
При подаче питания на клеммы оповещателя «Толмач» не горит синий светодиод питания	Для оповещателя «Толмач»-Ех, «Толмач»-П - нарушение полярности питания	Проверить полярность питания
	Нет контакта в месте подсоединения	Проверить подсоединение
	Для оповещателя «Толмач»-Ех – напряжение на входе более допустимого	Если Упит больше допустимого, то перегорел защитный предохранитель оповещателя. Неремонтопригодно.
	Для оповещателя «Толмач»-Ех с барьером «Толмач»-АБИЗ – напряжение на барьере более допустимого, к.з. на выходе барьера	Если на вход барьера подано напряжение, а на выходе «Толмач»-АБИЗ напряжения нет, то заменить барьер
При подаче питающего напряжения нет звука и/или строба, светодиод питания горит. Оповещатель предполагается использовать в автономном режиме	Оповещатель переключен в режим управления от ПКП	Для «Толмач» Ех и «Толмач» П переключите выключатель управления соответствующего канала «ВКЛ РЕЧЬ», «ВКЛ СТРОБ», расположенные на плате, в положение ON, для «Толмач» П220 «АВТОНОМ ЗАПУСК» в положение ON
При выдаче напряжения управления не включается канал речи и/или строба	Для оповещателя «Толмач»-Ех, «Толмач»-П - нарушение полярности питания	Проверить полярность управляющего напряжения
	Нет контакта в месте подсоединения	Проверить подсоединение
	Не поступает управляющее напряжение	Проверить наличие управляющего напряжения
Не воспроизводится файл с micro-SD	Несоответствие файловой структуры	micro-SD не должен превышать 1 Гб, micro-SD должен быть отформатирован в системе FAT16. Наименование файла должно быть 0000.wav

11 ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

11.1 Техническое обслуживание должно производиться потребителем. Персонал, назначенный для проведения технического обслуживания, должен состоять из электриков, прошедших специальную подготовку и иметь разряд не ниже третьего.

11.2 Для поддержания оповещателя в исправном состоянии в период эксплуатации необходимо проведение регламентных работ.

11.2.1 Регламентные работы проводятся с периодичностью не реже одного раза в полгода и включают в себя внешний осмотр и контроль работоспособности оповещателя: звучание звукового канала оповещателя, проверку свечения светового канала на его равномерность.

11.2.2 При сильном загрязнении светового излучателя и звуковой панели протереть влажной тканью, затем сухой.

11.3 **Внимание: все работы, проводимые с оповещателем с открытой крышкой коммутационного отсека, необходимо выполнять при отключенных входных напряжениях.**

12 ХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРОВАНИЕ

Оповещатель необходимо хранить в отапливаемом хранилище при температуре от +5 до +30°C, при относительной влажности воздуха не более 80%, без конденсации влаги и при отсутствии в воздухе кислотных и других вредных примесей. хранение оповещателей в неотапливаемом хранилище, под навесом или на открытой площадке не допускается.

Оповещатель допускается транспортировать всеми видами транспорта в упаковке изготовителя или в упаковке, обеспечивающей не худшую сохранность.

При погрузке и транспортировании должна быть обеспечена сохранность от механических повреждений и порчи покрытия.

13 УТИЛИЗАЦИЯ

Утилизации подлежат все части оповещателя.

14 СРОКИ СЛУЖБЫ И ГАРАНТИИ ИЗГОТОВИТЕЛЯ

14.1 Срок службы оповещателя в соответствии с ГОСТ Р 53325-2009 составляет 10 лет. Указанный срок службы действителен при соблюдении потребителем требований действующей эксплуатационной документации.

14.1.1 Изготовитель гарантирует соответствие оповещателя пожарного комбинированного «Толмач» требованиям технических условий ТУ4372-017-11861194-2011 при соблюдении потребителем условий эксплуатации и хранения.

Гарантийный срок эксплуатации прибора – 24 месяца со дня ввода в эксплуатацию, включая хранение на складе.

15 СВИДЕТЕЛЬСТВО О ПРИЕМКЕ



Оповещатель пожарный комбинированный «Толмач»		
Ех-Р	П-Р	П220-Р
Ех-СР	П-СР	П220-СР
	П-ТР	П220-ТР

ТУ4372-017-11861194-2011

заводской № _____

Барьер искрозащиты «Толмач»-АБИЗ

изготовлен и принят в соответствии с обязательными требованиями государственных стандартов, действующей технической документации и признан годным к эксплуатации.

Главный контролёр

М.П. _____

личная подпись

расшифровка подписи

год, месяц, число

Производство и поставка



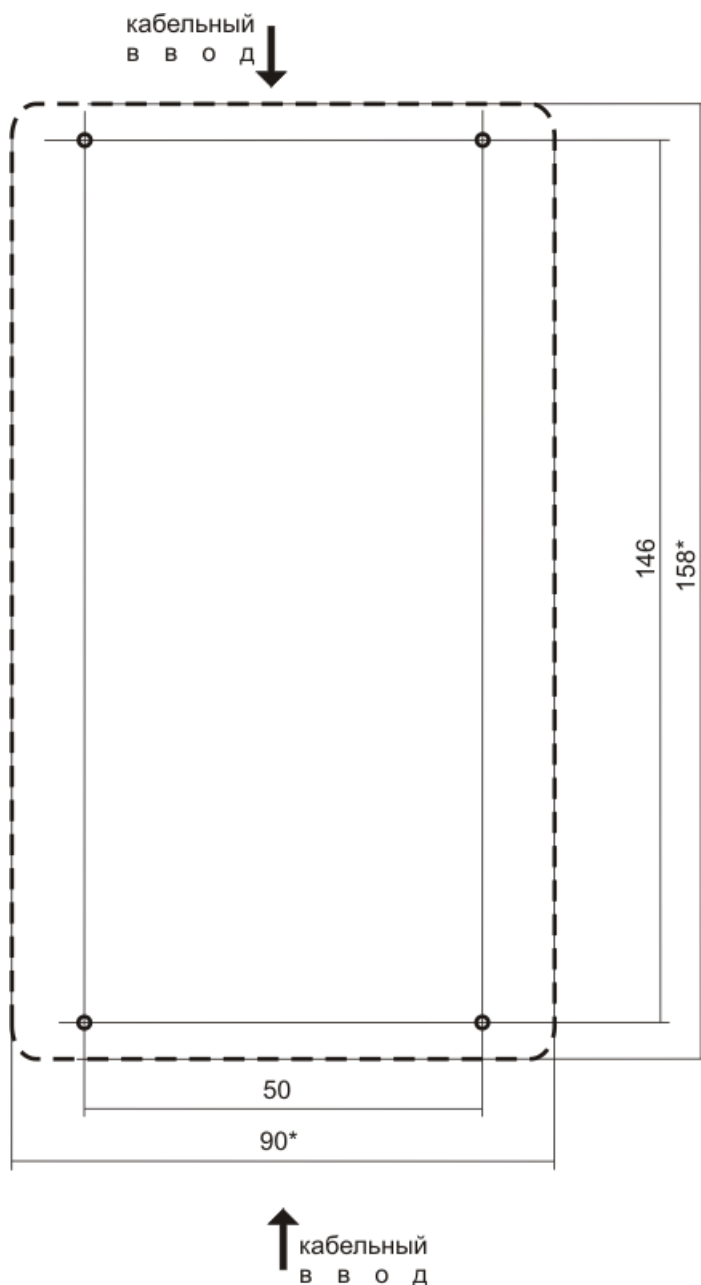
ООО «Компания Эрвист»
123098, г.Москва, ул. Новошукинская, д.7, корп.1, стр.3
тел/факс : +7 (495) 987-47-57 – многоканальный
E-mail: info@ervist.ru
URL: www.ervist.ru

Изготовитель:



ООО "Этра-спецавтоматика",
630015, г. Новосибирск, ул. Планетная, д.30, корп.12
тел./факс. (383) 278-72-59
E-mail: etra.s@yandex.ru
URL: www.etra.ru

Приложение 1. - Разметка крепления барьера Толмач «АБИЗ»



Приложение 2. – Посадочные места панели «Толмач»

